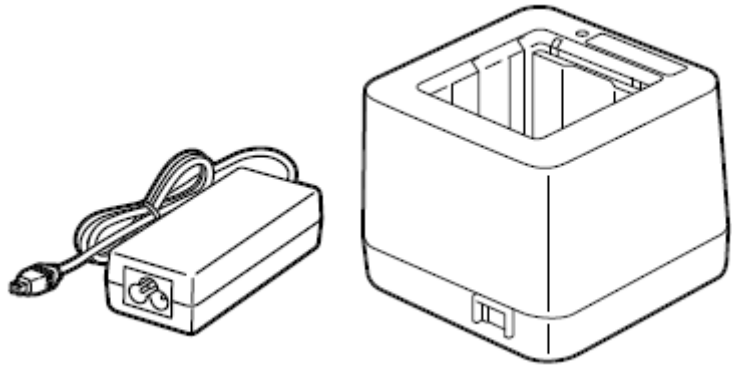


Toshiba

شاحن بطارية أحادي الفتحة من Toshiba

B-EP800-CHG-QM-R

دليل المالك



التوافق مع المواصفات الأوروبية:

هذا المنتج يحمل علامة التوافق مع المواصفات الأوروبية طبقاً لأحكام التوجيهات الأوروبية لهذا المنتج والملحقات الكهربائية. علامة التوافق مع المواصفات الأوروبية مسؤولة شركة Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH، شارع كارل شورتنس 7، 41460 نينوس، ألمانيا، هاتف +49-(0)-2131-1245-0. للحصول على نسخة من إقرار التوافق مع المواصفات الأوروبية، يرجى الاتصال بالموزع المحلي أو بشركة Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH أو شركة Toshiba Tec.

UKCA compliance:

This product is labelled with the UKCA mark in accordance with the provisions of the applicable UK legislations for this product and the electric accessories.

UKCA marking is the responsibility of Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd, Abbey Cloisters, Abbey Green, Chertsey, Surrey, KT16 8RB, phone +44-(0)-843 2244944.

For a copy of the related UKCA Declaration of Conformity, please contact your dealer, Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd or Toshiba Tec Corporation.

إشعار لجنة الاتصالات الفيدرالية:

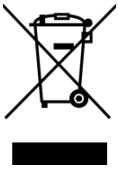
1. لقد تم اختبار هذا الجهاز وثبت توافقه مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة ب، بموجب الفقرة 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). وقد تمت صياغة هذه الحدود لتوفير حماية معقولة من التداخلات الضارة في المنشآت السكنية. ويولد هذا الجهاز طاقة من ترددات موجات الراديو ويستخدمها ومن الممكن أن يشعها كذلك، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للإرشادات، فقد يتسبب في حدوث تداخلات ضارة مع الاتصالات المعتمدة على الموجات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تداخل في تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في تشويش ضار على استقبال الراديو أو التلفاز، والذي يمكن تحديده من خلال إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، يتم تشجيع المستخدم على محاولة تصحيح التداخل من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه أو نقل هوائي الاستقبال.
- زيادة المسافة الفاصلة بين هذا الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بمنفذ على دائرة غير تلك الموصل عليها جهاز الاستقبال.
- استشارة الوكيل أو فني خبير في أجهزة التلفاز والراديو.

2. التغييرات أو التعديلات التي لا يقرها المصنّع صراحة من حيث التوافق قد تلغي صلاحية المستخدم لتشغيل الجهاز.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

(for CANADA only)



This product is marked according to the requirement on Waste electrical and electronic equipment - WEEE.

The use of the symbol indicates that product may not be disposed as unsorted municipal waste and has to be collected separately. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about the take-back and recycling of this product please contact your supplier where you purchased the product.

CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING

⚠ WARNING:

This product can expose you to chemicals including DINP, which is/are known to the State of California to cause cancer, and chemicals including Phthalate[s], which is/are known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.

For more information go to:

www.P65Warnings.ca.gov

هذا المنتج مصمم للاستخدام التجاري وليس منتجاً استهلاكياً.



المعلومات التالية مخصصة لتركيب فقط:

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

تحذير



يشير هذا إلى وجود خطر قد يفضي إلى الموت أو الإصابة الخطيرة إذا تم التعامل مع الأجهزة على نحو خاطئ أو خلافًا لهذه الإشارة.

- لا تعرّض الوحدة للمطر أو الرطوبة، حيث إن هذا قد يؤدي إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية.
- لا تنظف هذا المنتج باستخدام منظفٍ بخاخٍ يحتوي على غاز قابل للاشتعال، حيث إن ذلك قد يحدث حريقًا.
- لا تستخدم جهد كهربائي بخلاف جهد التيار المتردد المحدد في لوحة التصنيف، لأن ذلك قد يتسبب في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب توصيل أو فصل سلك الطاقة بأيدي متيلة لأن ذلك قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب وضع أشياء معدنية أو أوعية بها ماء مثل زهريرات الورد وأحواض الزهور والفناجين، وغير ذلك على الجهاز. حيث إنه في حال دخول الأشياء المعدنية أو السائل المسكوب في الجهاز، فقد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.
- لا تقم بخدش أو إتلاف أو تعديل أسلاك الطاقة. كما يُرجى عدم وضع أشياء ثقيلة على أسلاك الطاقة أو شدها أو ثنيها بشكل مفرط، لأن ذلك قد يتسبب في نشوب حريق أو صدمة كهربائية.
- تجنب إزالة الأغشية أو إصلاح أو تعديل الجهاز بنفسك. اتصل بممثل شركة Toshiba Tec Corporation المعتمد طلبًا للمساعدة. فقد تتعرض للإصابة بسبب التيار العالي الجهد أو الأجزاء الساخنة جدًا أو الحواف الحادة داخل الجهاز.
- إذا أسقط الجهاز أو تعرضت العلب للتلوث، فأوقف تشغيل مفتاح الطاقة وافصل قابس كبل الطاقة من المنفذ، ثم اتصل بممثل شركة Toshiba Tec Corporation المعتمد طلبًا للمساعدة. فمواصلة استخدام الجهاز في هذه الحالة قد يتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية.
- عند مواصلة استخدام الجهاز في حالة غير طبيعية كأن يصدر الجهاز أدخنة أو روائح غريبة، فقد يتسبب ذلك في حدوث حريق أو صدمة كهربائية. وفي هذه الحالات، أوقف مفاتيح الطاقة فورًا وافصل قابس كبل الطاقة من المنفذ. ثم اتصل بممثل شركة Toshiba Tec Corporation المعتمد طلبًا للمساعدة.
- إذا دخلت أجسام غريبة (شظايا معدنية، مياه، سوائل) في الجهاز، أوقف تشغيل مفتاح الطاقة وافصل قابس كبل الطاقة من المنفذ، ثم اتصل بممثل شركة Toshiba Tec Corporation المعتمد طلبًا للمساعدة. فمواصلة استخدام الجهاز في هذه الحالة قد يتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية.
- عند نزع أسلاك الطاقة، احرص على مسك القابس جيدًا ثم اسحبه. سحب السلك قد يقطع الأسلاك الداخلية أو يجعلها مكشوفة ومن ثم يتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية.
- تحقق من تزويد الجهاز بتوصيلٍ أرضي مناسب. وينبغي أن تكون كبلات الإطالة مؤرضة أيضًا. فقد يحدث حريق أو صدمة كهربائية في الأجهزة غير المزودة بمؤرض مناسب.

تنبيه



يشير هذا إلى احتمالية الإصابة الشخصية أو تلف الأشياء إذا تم التعامل مع الأجهزة على نحو خاطئ خلافًا لهذه الإشارة.

الاحتياطات

- ستساعدك الاحتياطات التالية على ضمان استمرار هذا الجهاز في أداء وظائفه بصورة صحيحة.
- حاول تجنب المواقع التي تتسم بهذه الظروف غير الملائمة:
 - * درجات حرارة مخالفة للمواصفات
 - * أشعة الشمس المباشرة
 - * الرطوبة العالية
 - * مصدر الطاقة المشترك
 - * الاهتزاز المفرط
 - * الغبار/الغاز
 - ينبغي تنظيف الغطاء عن طريق مسحه بقطعة قماش جافة أو قطعة قماش مبللة قليلاً بمحلول تنظيف خفيف. يُحظر استخدام المرقق أو أي مذيب متطاير آخر على الأغشية البلاستيكية.
 - حاول تجنب استخدام هذا الجهاز على نفس مصدر الطاقة مع أجهزة عالية الجهد أو الأجهزة الأخرى التي يحتمل أن تسبب تداخلًا على الخط الكهربائي.
 - افصل الجهاز متى كنت تعمل بداخله أو تنظفه.
 - حافظ على خلو بيئة عملك من شحنات الكهرباء الساكنة.
 - لا تضع أشياء ثقيلة على الجهاز، حيث إن هذه الأشياء قد تصبح غير متزنة وتسقط مسببة لك الإصابة.
 - لا تسند إلى الجهاز. فقد يسقط عليك ويسبب لك الإصابة.
 - افصل الجهاز عند عدم استخدامه لمدة طويلة من الوقت.
 - ضع الجهاز على سطح مستوٍ ومستقر.
 - احرص على عدم ملامسة أي شيء معدني للأجزاء المعدنية بالوحدة أو لوحة التوصيل. ففي حالة حدوث ذلك، قد يحدث قُصر دائرة مما قد يؤدي لتلف الوحدة.
 - حافظ على نظافة الملامسات المعدنية دائمًا.
 - تجنب تطبيق الصدمة الميكانيكية أو إسقاط الوحدة.

Following information is only for Vietnam:

Declaration of conformity

Toshiba Tec Group Products sold in Vietnam market complies with Circular 16/VBHN-BCT dated April 25, 2014 of the Ministry of Industry & Trade stipulating temporarily the permissible content limitation of some toxic chemicals in the electronic, electrical products.







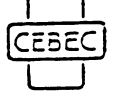










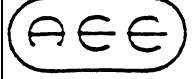

ملاحظة:

- للاستخدام الداخلي فقط.
- قد تصبح الوحدة ساخنة أثناء الاستخدام، وهذا أمر طبيعي للغاية.

وإذا واجهتك أي صعوبة، انزع قابس الوحدة واتصل بممثل شركة Toshiba Tec المعتمد.

عند شراء سلك الطاقة:

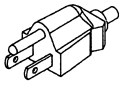
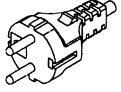
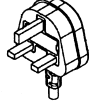
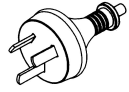
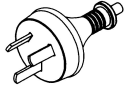
نظرًا لعدم تضمين سلك الطاقة في هذه الوحدة، يرجى شراء سلك معتمد يفي بالمعايير التالية من ممثل معتمد من شركة Toshiba Tec.

الدولة	الوكالة	علامة الاعتماد	الدولة	الوكالة	علامة الاعتماد	الدولة	الوكالة	علامة الاعتماد
أستراليا	SAA		ألمانيا	VDE		السويد	SEMKKO	
النمسا	OVE		أيرلندا	NSAI		سويسرا	SEV	
بلجيكا	CEBEC		إيطاليا	IMQ		المملكة المتحدة	ASTA	
كندا	CSA		اليابان	METI		المملكة المتحدة	BSI	
الدنمارك	DEMKO		هولندا	KEMA		الولايات المتحدة الأمريكية	UL	
فنلندا	FEI		النرويج	NEMKO		أوروبا	HAR	
فرنسا	UTE		إسبانيا	AEE		الصين	CCC	

تعليمات سلك الطاقة

1. للاستخدام مع مصدر طاقة يتراوح من 100 إلى 125 فولت تيار متردد، يرجى تحديد سلك طاقة يبلغ تصنيفه الأدنى 125 فولت، 10 أمبير.
2. للاستخدام مع مصدر طاقة يتراوح من 200 إلى 240 فولت تيار متردد، يرجى تحديد سلك طاقة يبلغ تصنيفه الأدنى 250 فولت.
3. يرجى تحديد سلك طاقة يبلغ طوله مترين أو أقل.
4. يجب إدخال قابس سلك الطاقة المتصل بمهايئ التيار المتردد في مدخل ICE-320-C6. راجع الشكل التالي.



البلد/المنطقة	أمريكا الشمالية	أوروبا	المملكة المتحدة	أستراليا	الصين
سلك الطاقة التصنيف (الحد الأدنى) النوع حجم الموصل (الحد الأدنى) رقم 3/18AWG	125 فولت، 10 أمبير SVT	250 فولت H05VV-F 3 مم ² x 0.75	250 فولت H05VV-F 3 مم ² x 0.75	250 فولت يلبي معيار AS3191، سلك يناسب الأحمال الخفيفة أو العادية 3 مم ² x 0.75	250 فولت GB5023 3 مم ² x 0.75
تكوين القابس (نوع معتمد محليًا) التصنيف (الحد الأدنى)	 125 فولت، 10 أمبير	 250 فولت، 10 أمبير	 250 فولت، 10 أمبير	 250 فولت، 10 أمبير	 250 فولت، 10 أمبير

*1: على الأقل، 125% من التيار المقدر للمنتج.

لشحن مجموعة البطارية

تحذير

1. شاحن البطارية B-EP800-CHG-QM-R مصمم ومصنَّع للاستخدام مع مجموعات بطاريات الليثيوم أيون المحددة. وقد تؤدي البطارية المستخدمة في هذا الجهاز إلى خطر نشوب حريق أو التعرّض لحروقٍ كيميائية في حالة إساءة استخدامها. وتجنب تفكيكها أو تعريضها لدرجة حرارة عالية تزيد عن 50 درجة مئوية أو إحراقها. استبدل البطارية بالنوع المحدد فقط. إذ يوجد خطر التعرّض لحريقٍ أو انفجار حال استبدال البطارية بنوع خاطئ.

B-FP803-BTH-QM-R	B-FP803-BT-QM-R	B-EP804-BT-QM-R	B-EP802-BT-QM-R	البطارية مجموعة المتاحة
------------------	-----------------	-----------------	-----------------	-------------------------------

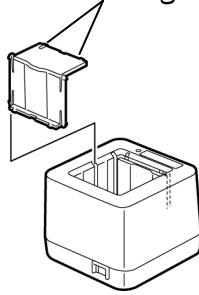
2. تخلص من البطارية المستخدمة في الحال. وأبقها بعيدًا عن متناول الأطفال. ولا تحاول تفكيكها أو التخلص منها في النار.

3. لا تستخدم سوى مهائئ التيار المتردد المزود فقط (الطراز: FSP065-RBBN3) لتشغيل شاحن البطارية هذا.

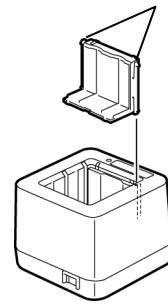
يُرجى اتباع الإجراء التالي لشحن مجموعة البطارية.

1. أدخل القسم في الفتحة. يختلف اتجاه القسم حسب حجم مجموعة البطارية المراد شحنها.

عند شحن مجموعة بطارية
EP802-BT-QM-R أو
B-FP803-BTH-QM-R أو B-FP803-BT-QM-R
اللسان



عند شحن مجموعة بطارية
B-EP804-BT-QM-R
اللسان



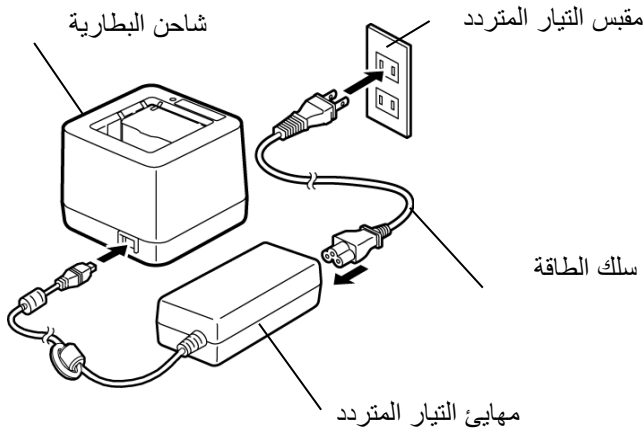
ملاحظة:

- أدخل القسم بالوضع والاتجاه الصحيحين وتأكد من إدخال وتثبيت الألسنة في الفتحات.
- احتسب من فقدان القسم.
- يجب توخي الحذر حتى لا تخطئ في الاتجاه، حيث إنه لا يمكن إزالة القسم بمجرد تركيبه.

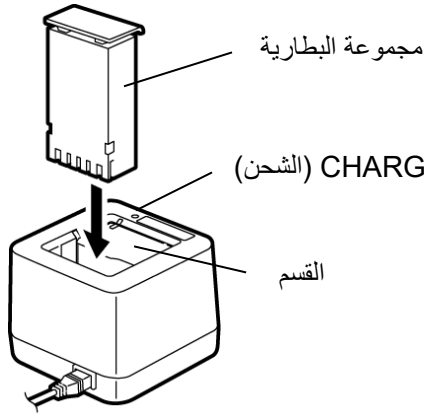
2. قم بتوصيل مهائئ التيار المتردد بشاحن البطارية.

3. قم بتوصيل سلك الطاقة بمهائئ التيار المتردد.

4. قم بتوصيل سلك الطاقة بمأخذ التيار المتردد.



5. أدخل مجموعة البطارية في الفتحة بالاتجاه الموضح أدناه. ستضيء لمبة الشحن "CHARGE" وسيبدأ الشحن.



ملاحظة:

- أدخل الحجم المناسب لمجموعة البطارية وفقاً لاتجاه القسم. وعدم القيام بذلك قد يؤدي إلى تلف مجموعة البطارية أو التأثير على عملية الشحن.
- ضع مجموعة البطارية وثبتها بإحكام.
- اشحن مجموعة البطارية على سطح مستوي وثابت.

تشير لمبة CHARGE (الشحن) إلى حالة الشحن.

الحالة	لمبة CHARGE (الشحن)
غير متصل.	OFF (إيقاف)
مشحون.	أحمر
مكتمل.	أخضر
حالة غير طبيعية	وميض باللون الأحمر

ملاحظة:

لا ينطفئ الضوء الأخضر إلا بعد إخراج مجموعة البطارية من الفتحة.

6. بعد اكتمال الشحن، أخرج مجموعة البطارية من شاحن البطارية.

7. افصل سلك الطاقة من مقبس التيار المتردد.

زمن الشحن

لشحن مجموعة بطارية فارغة:

زمن الشحن	مجموعة البطارية
نحو 3 ساعات (حتى شحن الحد الأدنى بنسبة 85% من السعة الاسمية.)	B-EP802-BT-QM-R B-EP804-BT-QM-R B-FP803-BT-QM-R B-FP803-BTH-QM-R

• قد يتفاوت زمن الشحن بناءً على حالة مجموعة البطارية أو درجة حرارة التشغيل.

• بعد أن تتحول لمبة CHARGE (الشحن) من اللون الأحمر إلى اللون الأخضر، قد يستمر شاحن البطارية في شحن مجموعة البطارية لمدة ساعة إضافية حتى يصل إلى مستوى الشحن الكامل (95% أو أكثر).

ملاحظة:

1. ينبغي شحن مجموعات البطارية بشرط أن تكون درجة الحرارة المحيطة وكذلك درجة حرارة البطارية منخفضة وتتراوح بين 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.
2. سيصبح شاحن البطارية ساخناً أثناء الشحن (درجة حرارة الغرفة + 30 درجة مئوية تقريباً). وهذا أمر طبيعي.
3. في حالة تشغيل واقى التفريغ الزائد بمجموعة بطارية، قد لا تضيء لمبة CHARGE (الشحن) لمدة. اترك شاحن البطارية ومجموعة البطارية ليضع دقائق. أوقف استخدام مجموعة البطارية في حالة عدم إضاءة لمبة CHARGE (الشحن) إطلاقاً، حيث إن مجموعة البطارية قد تكون معيبة.
4. يمكن إخراج مجموعة البطارية من شاحن البطارية أثناء الشحن. ولكن يعتمد زمن تشغيل البطارية على زمن الشحن.
5. بعد اكتمال الشحن، لا تترك مجموعة البطارية في الشاحن لفترة طويلة. إذ يتم تفريغ الشحن من مجموعة البطارية تدريجياً.
6. نظف أطراف الشاحن بانتظام بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

إذا واجهت أي مشكلات أثناء استخدام هذا المنتج، الرجاء التحقق من النقطة التالية أولاً. إذا لم يمكن حل المشكلة باتباع الإجراءات المحددة فيما يلي، افصل شاحن البطارية ثم اتصل بالموزع أو ممثل خدمة معتمد من شركة Toshiba Tec للحصول على المساعدة.

السبب والحل	العرض
<ul style="list-style-type: none"> • سلك الطاقة غير موصل بالشكل الصحيح. • ← قم بإحكام توصيل سلك الطاقة بمهائئ التيار المتردد ومقبس التيار المتردد. • أطراف شاحن البطارية أو أقطاب البطارية الكهربائية متسخة. • ← امسح هذه المواضع بقطعة قماش ناعمة وجافة. • إنك تحاول شحن مجموعة بطارية مع تشغيل خاصية الحماية من التفريغ الزائد (قد لا تضيء لمبة CHARGE (الشحن) لا تضيء باللون الأحمر. • ← إنك تحاول شحن مجموعة بطارية مع تشغيل خاصية الحماية من التفريغ الزائد (قد لا تضيء لمبة CHARGE (الشحن) بعد تحميل البطارية فوراً). • ← أترك شاحن البطارية ومجموعة البطارية لبضع دقائق. وفي حالة عدم إضاءة لمبة CHARGE (الشحن) رغم ذلك، أوقف استخدام مجموعة البطارية، حيث إنه قد يكون في مجموعة البطارية عيب. • القسم غير مركب. • ← أدخل القسم بالاتجاه الصحيح. 	<p>مجموعة بطارية محملة في شاحن البطارية، ولكن لمبة CHARGE (الشحن) لا تضيء باللون الأحمر.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • تم اكتشاف فشل مجموعة بطارية. • ← قد تكون هذه نهاية عمر البطارية. استبدل مجموعة البطارية بأخرى جديدة. 	<p>تومض لمبة CHARGE (الشحن) باللون الأحمر.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • يتفاوت زمن الشحن بناءً على حالة مجموعة البطارية ودرجة الحرارة المحيطة وغير ذلك. • ← إذا استمر شاحن البطارية في الشحن حتى بعد انقضاء الزمن المحدد، أوقف الشحن واستبدل مجموعة البطارية بأخرى حديثة. 	<p>زمن الشحن يتجاوز المدة التقريبية المحددة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • قد تكون هذه نهاية عمر البطارية. • ← استبدل مجموعة البطارية بأخرى جديدة. 	<p>لا تدوم مجموعة البطارية لفترة طويلة رغم شحن البطارية بالكامل.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • القسم غير مثبت جيداً. • ← ثبت القسم جيداً. 	<p>لا يمكن إدخال مجموعة البطارية في الفتحة.</p>

المواصفات

البند	شاحن البطارية	مهايئ التيار المتردد (ملحق)
الطراز	B-EP800-CHG-QM-R (EP800-CHG1)	FSP065-RBBN3
متطلبات الطاقة	19+ فولت تيار مستمر، 2.63 أمبير (مزود من مهايئ التيار المتردد)	100 إلى 240 فولت تيار متردد، 60/50 هرتز
جهد الخرج	---	19+ فولت تيار مستمر، 3.42 أمبير
التطبيق	مجموعة بطارية Toshiba Tec • B-EP802-BT-QM-R (7.4 فولت 2600 مللي أمبير ساعة) • B-EP804-BT-QM-R (14.8 فولت 2600 مللي أمبير ساعة) • B-FP803-BT-QM-R (7.4 فولت 2500 مللي أمبير ساعة) التي تعادل 18650/2S1P • B-FP803-BTH-QM-R (7.2 فولت 2500 مللي أمبير ساعة) التي تعادل 2S1P/18650 • B-EP804-BT-QM-R (7.2 فولت 2400 مللي أمبير ساعة) التي تعادل 2S1P21/18650	شاحن بطارية Toshiba B-EP800-CHG-QM-R (EP800-CHG1)
عدد الفتحات	فتحة واحدة يتم استئجار طراز مجموعة البطارية تلقائياً.	---
درجة حرارة التشغيل	0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت)	
رطوبة التشغيل	20 إلى 80% (بدون تكثيف)	
درجة حرارة التخزين	-20 درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية (-4 درجة فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت)	
رطوبة التخزين	10 إلى 85% (بدون تكثيف)	
الأبعاد	85 × 67 × 77 مم (عرض/ارتفاع/عمق) 3.35 بوصة × 2.64 بوصة × 3.03 بوصة) دون الأجزاء الناتئة	46 × 30 × 108 مم (عرض/ارتفاع/عمق) 1.81 بوصة × 1.18 بوصة × 4.25 بوصة) دون الأجزاء الناتئة
الوزن	195 جرام تقريباً (6.9 أونصة) (دون الملحقات)	250 جرام تقريباً (8.8 أونصة)
الملحقات	1 مهايئ التيار المتردد، 1 قسم، 1 دليل مالك	

ملاحظة: يخضع التصميم والمواصفات للتغيير بدون إشعار.

المستورد (للاتحاد الأوروبي، الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة):
Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH
شارع كارل شورتس 7، 41460 نيوس، ألمانيا

المستورد (للمملكة المتحدة):
Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd
أبي كلويسترز، أبي غرين، تشيرتسي، سري، المملكة المتحدة، KT16 8RB

المصنع:
Toshiba Tec Corporation
1-11-1، أوساكي، شيناجاوا-كو، طوكيو 141-8562، اليابان

Toshiba Tec Corporation